

TRĪSKĀRŠĀ AIZSARDZĪBA UZ 5 GADIEM

5 gadu garantija bez nobraukuma ierobežojuma

5 gadi autopalīdzības – bezmaksas zvani automašīnas tehniskā bojājuma gadījumā uz numuru +371 6733 2188, no kura palīdzība tiek sūtīta visu diennakti tieši uz vietas.

5 gadi tehniskās kontroles – tā ir automašīnas stāvokļa brīvprātīgā bezmaksas kontrole, kas tiek veikta pēc īpašnieka vēlēšanās vienu reizi gadā starp regulārām apkopes reizēm.

Tehniskā kontrole ietver automašīnas šķidrumu pārbaudi un nepieciešamības gadījumā to pieliešanu (tai skaitā motoreļļas, dzesēšanas šķidruma, stiklu tīrīšanas šķidruma), riepu darbderīguma un riepu spiediena pārbaudi, elektrisko spuldžu un stiklu tīrītāju pārbaudi un nepieciešamības gadījumā to nomaiņu.

Norādītā tehniskā kontrole ir veikta bezmaksas ar nosacījumu, ka automašīnas regulārā apkope ir veikta Hyundai pilnvarotās apkopes stacijās. Par tehniskās kontroles gaitā nomainītām detaļām vai pielietiem šķidrumiem ir jāsamaksā saskaņā ar cenrādi.



ТРЕХКРАТНАЯ ЗАЩИТА НА 5 ЛЕТ

5 лет гарантии без ограничения пробега

5 лет автопомощи – бесплатные звонки в случае технической неисправности автомобиля на номер +371 6733 2188, откуда круглосуточно отправляется помощь прямо на место.

5 лет технического контроля – это добровольный бесплатный контроль состояния автомобиля, который осуществляется по желанию владельца один раз в год между регулярными обслуживаниями.

Технический контроль включает проверку автомобильных жидкостей и при необходимости их добавление (в т.ч. моторного масла, охлаждающей жидкости, жидкости для чистки окон), проверку исправности шин и давления в шинах, электрических лампочек и стеклоочистителей и при необходимости их замену.

Указанный технический контроль проводится бесплатно при условии, что регулярное обслуживание автомобиля осуществлялось на уполномоченных Hyundai станциях обслуживания. За замененные в ходе технического контроля детали или добавленные жидкости владелец должен заплатить согласно прейскуранту.



Šajā garantijas servisa grāmatiņā ir sniegti Hyundai Motor Company garantijas piešķiršanas noteikumi un rekomendācijas tehniskās apkopes veikšanai.

Rūpīgi to izlasiet, lai zinātu, kas jā dara pašam īpašniekam, lai novērstu iespējamus bojājumus, kādus darbus īpašnieks var veikt patstāvīgi uz savu atbildību un kādi darbi un detaļas ir kompensējamas garantijas kārtībā. Garantija nesedz bojājumus un kaitējumu, kā iemesls ir nepareiza automašīnas apkope, rokasgrāmatai neatbilstoša vai nepareiza ekspluatācija vai remonts, kas neatbilst Hyundai uzstādītajiem noteikumiem un standartiem.

Rūpnīcas garantiju izsniedz Hyundai Motor Company, ko Latvijā, Lietuvā un Igaunijā pārstāv Hyundai Motor Baltic OY.

Vēršoties tehniskās apkopes stacijā, ņemiet līdzi derīgu garantijas servisa grāmatiņu. Garantijas servisa grāmatiņa attiecas uz noteiktu transporta līdzekli, tai jāpaliek automašīnā arī pēc īpašnieka maiņas.

Novēlot patīkamu sadarbību,

Hyundai Motor Baltic OY

Hyundai importētāja pilnvarotais pārstāvis Latvijā, Lietuvā un Igaunijā

E-pasts: hyundai@hyundai.ee

www.hyundai.lv

В настоящей гарантийной сервисной книге представлены условия предоставления гарантии Hyundai Motor Company и рекомендации по осуществлению технического обслуживания.

Внимательно ознакомьтесь с ними, чтобы знать, что должен сделать сам собственник для предупреждения возможных неисправностей, какие работы собственник может выполнить самостоятельно под свою ответственность и какие работы и детали подлежат компенсации в гарантийном порядке. Гарантия не покрывает повреждения и ущерб, причиной которых является неправильное обслуживание автомобиля, несоответствующая справочнику или неправильная эксплуатация или ремонт, не соответствующий установленным Hyundai требованиям и стандартам.

Заводскую гарантию выдает Hyundai Motor Company, которую в Эстонии, Латвии и Литве представляет Hyundai Motor Baltic OY.

При обращении на станцию технического обслуживания возьмите с собой настоящую гарантийную сервисную книгу. Гарантийная сервисная книга относится к определенному транспортному средству, она должна оставаться в автомобиле и при смене владельца.

С пожеланиями приятного сотрудничества,

Hyundai Motor Baltic OY

Уполномоченный представитель импортера Hyundai в Эстонии, Латвии и Литве

Э-почта: hyundai@hyundai.ee

www.hyundai.lv

HYUNDAI RŪPNĪCAS GARANTĪJA NODROŠINA 5 GADU GARANTĪJU BEZ NOBRAUKUMA IEROBEŽOJUMA

Es apstiprinu, ka pieņēmu darbderīgu transportlīdzekli bez defektiem. Esmu iepazinies ar automašīnas ekspluatācijas noteikumiem, 24 h autopalīdzības noteikumiem un garantijas piešķiršanas noteikumiem, kas ir aprakstīti šajā garantijas servisa grāmatiņā, to skaitā ar detaļām, kas ir saistītas ar garantijas termiņu un tās noteikumiem:

- garantija ir spēkā tikai gadījumā, ja visi apkopes un remonta darbi ir veikti savlaicīgi un saskaņā ar Hyundai Motor Company (HMC) un pilnvarotā importētāja noteiktajiem noteikumiem un standartiem. Ja apkopes darbus nav veicis tālākpārdevējs vai Hyundai pilnvarotā tehniskās apkopes stacija, tad transportlīdzekļa īpašniekam jāpierāda apkopes darbu veikšana un veikto apkopes darbu un operāciju atbilstība visām HMC prasībām. Lai pierādītu veikto apkopes darbu atbilstību noteikumiem, transportlīdzekļa īpašniekam ir jāsauglabā un jāuzrāda garantijas darbu veicējam visi dokumenti (rēķini, veikto operāciju saraksts un citi dokumenti), kas apliecina darbu veikšanu, raksturo veikto darbu saturu un apstiprina to atbilstību prasībām;
- garantija ir spēkā tikai gadījumā, ja ir garantijas servisa grāmatiņa, un tā attiecas tikai uz tajā minēto transportlīdzekli;
- garantija ir spēkā tikai attiecībā uz materiāla un ražošanas defektiem;
- garantija ir spēkā tikai gadījumā, ja transportlīdzeklis ir ekspluatēts saskaņā ar rokasgrāmatā norādītajām instrukcijām;
- garantija neattiecas uz bojājumiem, kas radušies nepareizas ekspluatācijas rezultātā;

ЗАВОДСКАЯ ГАРАНТИЯ HYUNDAI ПРЕДОСТАВЛЯЕТ ГАРАНТИЙНУЮ ЗАЩИТУ СРОКОМ НА 5 ЛЕТ БЕЗ ОГРАНИЧЕНИЯ ПРОБЕГА.

Подтверждаю, что принял исправное и не имеющее дефектов транспортное средство. Я ознакомлен с правилами эксплуатации автомобиля, условиями автопомощи 24 ч. и установленными в настоящей гарантийной сервисной книге условиями предоставления гарантии, в т.ч. с деталями, связанными с условиями срока и действия гарантии:

- гарантия действует только в случае, если все работы по обслуживанию и ремонту выполнены вовремя и в соответствии с правилами и стандартами, установленными Hyundai Motor Company (HMC) и уполномоченным импортером. Если работы по обслуживанию осуществлял не перепродавец или уполномоченная станция технического обслуживания Hyundai, то владелец транспортного средства должен доказать выполнение работ по обслуживанию и соответствие выполненных работ по обслуживанию и операций всем требованиям HMC. Для доказательства соответствия требованиям выполненных работ по обслуживанию владелец транспортного средства должен сохранить и представить исполнителю гарантийных работ все документы (счета, перечень выполненных операций и прочие документы), подтверждающие выполнение работ, описывающие содержание выполненных работ и подтверждающие их соответствие требованиям;
- гарантия действует только при наличии гарантийной сервисной книги и только на указанное в ней транспортное средство;
- гарантия действует только на дефекты материала и изготовления;
- гарантия действует только в случае, если транспортное средство эксплуатировалось в соответствии с указанными в справочнике инструкциями;
- гарантия не распространяется на неисправности, обусловленные не-

- garantija ir spēkā tikai gadījumā, ja visi darbi, kas ir veikti apkopes ietvaros pēc grafika, ir atzīmēti garantijas servisa grāmatiņā;
- garantija ir spēkā tikai gadījumā, ja apkopes darbu veikšanai ir izmantotas oriģinālas vai kvalitātes ziņā līdzvērtīgas rezerves daļas vai rezerves daļas, kas ir izgatavotas pēc tiem pašiem tehniskajiem rādītājiem un kvalitātes standartiem;
- garantijas periodā nomainītas un salabotas rezerves daļas nepagarina transportlīdzekļa garantijas termiņu. Uz nomainītām vai labotām rezerves daļām arī neattiecas jauns garantijas periods, nomainīto vai laboto rezerves daļu garantijas periods beidzas vienlaicīgi ar a) transportlīdzekļa iegādes laikā piešķirtās garantijas izbeigšanos vai b) sākotnējās nomainīto vai laboto rezerves daļu garantijas izbeigšanos (kas pienāk pirmais). Garantija arī netiek pagarināta par transportlīdzekļa garantijas remonta periodu.
- 24 h autopalīdzība ir spēkā gadījumā, ja transportlīdzeklim ir spēkā esoša Rūpnīcas garantija.

- правильной эксплуатации;
- гарантия действует в случае, если все работы, выполненные в рамках обслуживания по графику, отмечены в гарантийной сервисной книге;
- гарантия действует в случае, если при выполнении работ по обслуживанию применяются оригинальные или равноценные им по качеству запчасти или запчасти, изготовленные в соответствии с теми же техническими показателями и стандартами качества;
- замененные и отремонтированные в гарантийный период запчасти не продлевают действия гарантии на транспортное средство. В отношении замененных или отремонтированных деталей также не начинает действовать новый гарантийный период, гарантийный период замененных или отремонтированных запчастей заканчивается одновременно с а) прекращением гарантии, выданной при покупке транспортного средства или б) прекращением первоначальной гарантии, выданной на замененные или отремонтированные запчасти (который из них наступит раньше). Гарантия также не продлевается на время гарантийного ремонта транспортного средства.
- автопомощь 24 ч. действует в случае, если транспортное средство имеет действующую Заводскую гарантию.

Prasnieka paraksts / Подпись собственника

Pārdevēja zīmogs un paraksts / Печать и подпись продавца

HYUNDAI MOTOR COMPANY (HMC) GARANTIJAS PIEŠĶIRŠANAS NOTEIKUMI (RŪPNĪCAS GARANTIJA)

Hyundai Motor Company (HMC) piešķir Hyundai pilnvarotā importētāja (kods C05AD) importētajām automašīnām 60 mēnešu garantiju bez nobraukuma ierobežojuma (Rūpnīcas garantija).

Rūpnīcas garantija ir derīga 60 mēnešus bez nobraukuma ierobežojuma no reģistrācijas dienas vai datuma, kad automašīna tiek nodota pirmajam īpašniekam, turklāt par garantijas perioda sākumu tiek uzskatīta hronoloģiski agrākā diena.

Rūpnīcas garantijas derīguma laikā Hyundai pilnvarotais tālākpārdevējs apņemas, neprasot samaksu no automašīnas īpašnieka, likvidēt visus defektus un bojājumus, kas radušies rūpnīcas-ražotāja vainas dēļ vai brāķētu materiālu izmantošanas rezultātā, ņemot vērā ierobežojumus, kas noteikti šajā garantijas servisa grāmatīņā.

Rūpnīcas garantijas darbības noteikumi:

- visi apkopes darbi tiek ir veicami saskaņā ar prasībām un savlaicīgi, un tie jāatzīmē garantijas servisa grāmatīņā. Ja apkopes darbus nav veicis tālākpārdevējs vai Hyundai tehniskās apkopes pilnvarotā stacija, tad transportlīdzekļa īpašniekam ir jāpierāda apkopes darbu un operāciju veikšana un atbilstība visām HMC prasībām. Lai pierādītu veikto apkopes darbu atbilstību prasībām, transportlīdzekļa īpašniekam ir jā saglabā visi dokumenti (rēķini, veikto operāciju saraksts un citi dokumenti), kas apstiprina darbu veikšanu un apraksta veikto darbu saturu;
- par atrasto bojājumu vai defektu nekavējoties ir jāinformē Hyundai pilnvarotais pārstāvis (ne vēlāk kā vienas nedēļas laikā pēc to atklāšanas);

USLOVIJA PREDOSTAVLENIA GARANTII HYUNDAI MOTOR COMPANY (HMC) (ZAVODSKAJA GARANTIJA)

Hyundai Motor Company (HMC) предоставляет со стороны уполномоченного импортера (код C05AD) гарантию на импортированные автомобили Hyundai сроком на 60 месяцев без ограничения пробега (Заводская гарантия).

Заводская гарантия действует 60 месяцев без ограничения пробега со дня регистрации или передачи автомобиля первому владельцу, причем началом гарантийного срока считается хронологически более ранний день.

В течение срока действия Заводской гарантии уполномоченный перепродавец Hyundai обязуется, не взимая с владельца автомобиля плату, ликвидировать все неисправности и повреждения, возникшие по вине завода-изготовителя или вследствие применения бракованных материалов, с учетом изложенных в настоящей гарантийной сервисной книге ограничений.

Условия действия Заводской гарантии:

- все работы по обслуживанию проведены в соответствии с требованиями и своевременно и отмечены в гарантийной сервисной книге. Если работы по обслуживанию осуществлял не перепродавец или уполномоченная станция технического обслуживания Hyundai, то владелец транспортного средства должен доказать выполнение работ по обслуживанию и соответствие выполненных работ по обслуживанию и операций всем требованиям HMC. Для доказательства соответствия требованиям выполненных ра-

- automašīna ar bojājumu vai defektu ir jānogādā Hyundai tehniskās apkopes stacijā garantijas remonta veikšanai bez nepamatotas aizkavēšanās; Garantija nesedz bojājumus, ko izraisa nesavlaicīga automašīnas nogādāšana garantijas remontā;
- jebkura garantijas remonta gadījumā ir jāizmanto oriģinālas Hyundai rezerves daļas, cita remonta gadījumā, kas netiek veikts garantijas rezultātā, ir jāizmanto oriģinālas vai kvalitātes ziņā līdzvērtīgas rezerves daļas vai rezerves daļas, kas ir ražotas pēc tiem pašiem tehniskajiem rādītājiem un kvalitātes standartiem;
- garantijas remonta darbi ir jāveic Hyundai pilnvarotā pārstāvja tehniskās apkopes stacijā, un visi citi apkopes un remonta darbi ir jāveic savlaicīgi un saskaņā ar HMC un pilnvarotā importētāja noteiktajiem noteikumiem un standartiem;
- attiecībā uz automašīnā uzstādīto papildu elektrisko aprīkojumu, nedrīkst izmainīt elektrisko shēmu vai arī tas ir jāveic, precīzi ievērojot Hyundai remonta un ekspluatācijas instrukcijas;
- veicot garantijas apkopi, transportlīdzekļa īpašniekam katru reizi jāuzrāda attiecīgās automašīnas garantijas servisa grāmatiņa, kur ir atzīmēti visi regulārie apkopes darbi;
- saskaņā ar HMC norādījumiem, daļa no apkopes procedūrām ir jāveic, izmantojot speciāli paredzētus instrumentus un tās ir jāveic tehniķim, kas ir apmācīts pēc HMC standartiem.

Pamatojoties uz Rūpnīcas garantiju, HMC kompensē bojātu agregātu un elementu remontu vai nomainīšanu. Ar defektu saistītos netiešos zaudējumus (piemēram, transportlīdzekļa dīkstāves dienas, vilkšanu, alternatīvā transporta izdevumus, zaudējumus transportlīdzekļa vadītājam utt.), kā arī izdevumus bojājumu novēršanai, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā, HMC un Importētājs nekompensē uz garantijas pamata.

- бот по обслуживанию владелец транспортного средства должен сохранить все документы (счета, перечень выполненных операций и прочие документы), подтверждающие выполнение работ и описывающие содержание выполненных работ;
- об обнаруженной неисправности или дефекте незамедлительно сообщалось уполномоченному представителю Hyundai (не позднее, чем в течение одной недели после обнаружения);
- автомобиль с неисправностью или дефектом был доставлен на станцию технического обслуживания Hyundai для осуществления гарантийного ремонта без неразумной задержки; Гарантия не покрывает ущерб, обусловленный задержкой доставки автомобиля в гарантийный ремонт;
- в случае любого гарантийного ремонта применялись оригинальные запчасти Hyundai, в случае другого ремонта, не осуществленного в гарантийном порядке, применялись оригинальные или равноценные им по качеству запчасти или запчасти, изготовленные в соответствии с теми же техническими показателями и стандартами качества;
- гарантийные ремонты осуществлялись на станции технического обслуживания уполномоченного импортера Hyundai, и все другие работы по обслуживанию и ремонту выполнены вовремя и в соответствии с правилами и стандартами, установленными HMC и уполномоченным импортером;
- в отношении установленной в автомобиле электрической дополнительной комплектации не была изменена электрическая схема или это было сделано с точным соблюдением инструкций Hyundai по ремонту и эксплуатации;
- для осуществления гарантийных работ владелец транспортного средства должен каждый раз представлять гарантийную сервисную книгу соответствующего автомобиля, в которой отмечены

Normālu nolietojumu nosaka Hyundai pilnvarotais pārstāvis, atkarībā no transportlīdzekļa ekspluatācijas noteikumiem, tā stāvokļa un nobraukuma. HMC vai Hyundai importētājs var noteikt precīzākus noteikumus normāla nolietojuma noteikšanai.

RŪPNĪCAS GARANTIJAS DERĪGUMA IEROBEŽOJUMI

- uz speciālā norīkojuma transportlīdzekļiem (apsardzes firmu operatīvajiem transportlīdzekļiem, transportlīdzekļiem, kas veic kurjeru un transporta pakalpojumus, mācību un iznomātiem transportlīdzekļiem utt.) attiecas 36 mēnešu Rūpnīcas garantija ar 100 000 km nobraukuma ierobežojumu.
- tehniskās apkopes pilnvarotā stacija ir tiesīga attiekties no garantijas remonta veikšanas, ja rodas šaubas par transportlīdzekļa stāvokli un ekspluatācijas noteikumiem;
- ieslēgšanas akumulatoram ir 24 mēnešu garantija bez nobraukuma ierobežojuma. Garantija ieslēgšanas akumulatoram ir spēkā tikai gadījumā, ja ieslēgšanas akumulatora apkopes ir veiktas saskaņā ar rokasgrāmatu;
- darbības piederumiem (bremžu klučiem, bremžu diskam, logu tīrītājiem, aizdedzes svečēm, filtriem, siksniem, sajūga diskam) ir 24 mēnešu garantija gadījumā, ja ir notikusi rūpnīcas montāžas kļūda vai defekts. Defektus, kas radušies normāla nolietojuma rezultātā vai lietotāja īpatnējo ekspluatācijas paradumu dēļ, Rūpnīcas garantija nesedz.

все регулярные работы по обслуживанию;

- в соответствии с предписаниями HMC часть процедур обслуживания следует проводить с применением предусмотренных для этого специальных инструментов и их должен осуществлять техник, прошедший соответствующее стандартам HMC обучение.

На основании Заводской гарантии HMC компенсирует ремонт или замену неисправных агрегатов и узлов. Связанный с неисправностью косвенный ущерб (например, дни простоя транспортного средства, буксировка, расходы на альтернативный транспорт, ущерб водителя транспортного средства и т.д.), а также расходы на устранение неисправностей, обусловленных нормальным износом, HMC и Импортер не компенсируют на основании гарантии.

Нормальный износ определяет уполномоченный представитель Hyundai в зависимости от условий эксплуатации, состояния и пробега транспортного средства. Для определения нормального износа HMC или импортер Hyundai могут установить более точные правила.

1.piemērs: Ja bremžu kļuču uzlikas ir sabojājušies materiāla defekta dēļ, bremžu kļuči ir nomaināmi garantijas kārtībā. Ja bremžu kļuči ir nolietojušies normālas amortizācijas rezultātā, tad tie nav nomaināmi garantijas kārtībā.

2.piemērs: Ja sajūga saspiešanas gultnis ir sabojājies rūpnīcas defekta rezultātā un tādēļ izraisījis sajūga diska bojājumu, tad gan saspiešanas gultnis, gan sajūga disks ir nomaināmi garantijas kārtībā.

- 24 mēnešu garantija rezerves daļām bez nobraukuma ierobežojuma attiecas uz visām klienta pirktajām oriģinālajām Hyundai rezerves daļām, kas ir uzstādītas, ievērojot HMC remonta instrukcijas un izmantojot HMC standartos paredzētos instrumentus;

3.piemērs: Ja klients Hyundai pilnvarotajā pārstāvnīcībā ir nopircis oriģinālo rezerves daļu, un tā tiek uzstādīta saskaņā ar HMC remonta instrukcijām, bet 24 mēnešu laikā atklājas rūpnīcas defekts, tad šī rezerves daļa ir nomaināma garantijas kārtībā.

- Hyundai audiosistēmai ir 36 mēnešu garantija bez nobraukuma ierobežojuma;
- gaisa kondicionētāja pildīšanas gāzei ir 24 mēnešu garantija bez nobraukuma ierobežojuma;
- transportlīdzekļa virsbūves ārējais virsmas krāsai HMC piešķir _____ mēnešu garantiju bez nobraukuma ierobežojuma, kas attiecas tikai uz ražotāja krāsojuma defektiem;
- riepu garantija ir spēkā saskaņā ar to ražotāja paredzētajiem noteikumiem, par ko ir atbildīgs attiecīgo riepu vietējais tālārpārdevējs (Kumho, Hankook, Bridgestone utt.);
- HMC apstiprinātai papildus komplektācijai un iekārtām ir 12 mēnešu

ОГРАНИЧЕНИЯ ДЕЙСТВИЯ ЗАВОДСКОЙ ГАРАНТИИ

- на транспортные средства специального назначения (оперативные транспортные средства охранных фирм, транспортные средства, осуществляющие курьерские и транспортные услуги, учебные и арендованные транспортные средства и т.д.) действует Заводская гарантия сроком 36 месяцев и с ограничением пробега 100 000 км.
- уполномоченная станция технического обслуживания вправе отказать от осуществления гарантийного ремонта, если возникнет сомнение в части состояния и условий эксплуатации транспортного средства;
- на пусковой аккумулятор действует 24-месячная гарантия без ограничения пробега. Гарантия на пусковой аккумулятор действует только при условии, что обслуживание пускового аккумулятора проводилось в соответствии со справочником;
- на сервисные принадлежности (тормозные колодки, тормозные диски, стеклоочистители, свечи зажигания, фильтры, ремни, диск сцепления) действует 24-месячная гарантия в случае, если имеет место заводская ошибка монтажа или дефект. Дефекты, обусловленные нормальным износом или особенностями эксплуатационных привычек пользователя, Заводская гарантия не покрывает.

Пример 1: Если фрикционные накладки тормозных колодок сломались вследствие дефектного материала, то тормозные колодки подлежат замене в гарантийном порядке. Если тормозные колодки изнашивались вследствие нормальной амортизации, то они не подлежат замене в гарантийном порядке.

garantija;

- HMC neapstiprinātās papildus komplektācijas un iekārtu garantijas termiņu un garantijas noteikumus nosaka attiecīgās papildus komplektācijas vai iekārtu ražotāji. Hyundai pilnvarotajām tehniskās apkopes stacijām nav jāveic attiecīgie garantijas darbi.
- Garantijas periodā nomainītas un labotas rezerves daļas nepagarina transportlīdzekļa garantijas darbības laiku. Uz nomainītām vai labotām rezerves daļām neattiecas jauns garantijas periods, nomainīto vai laboto rezerves daļu garantijas periods beidzas vienlaicīgi ar a) transportlīdzekļa iegādes laikā piešķirtās garantijas izbeigšanos vai b) nomainītām vai labotām rezerves daļām piešķirtās sākotnējās garantijas izbeigšanos (kas pienāk pirmais). Rūpnīcas garantija arī netiek pagarināta par transportlīdzekļa garantijas remonta periodu.

VISPĀRĒJIE IZŅĒMUMI

Rūpnīcas garantija neattiecas uz:

- visām apkopēm, kas tiek veikta nobraukuma dēļ, regulāro apkopi, kā arī apkopes veikšanai izmantotajiem materiāliem;
- regulēšanu, tīrīšanu, eļļošanu, eļļu un šķidrumu ieliešanu;
- bojājumiem un defektiem, kas pēc pilnvarotā importētāja viedokļa izriet no tā, ka netika veikta vai netika veikta savlaicīgi servisa grāmatīgā norādīta regulāra apkalpošana un apskate;
- visi bojājumi un defekti, kas izriet no pārslodzes, nepareizas apkalpošanas, nevērīgas ekspluatācijas vai negadījumiem;
- visi bojājumi un defekti, kas izriet no tā, ka netika izmantotas oriģinālas

Пример 2: Если прижимной подшипник сцепления сломался вследствие заводского дефекта и вызвал в связи с этим повреждение диска сцепления, то как прижимной подшипник, так и диск сцепления подлежат замене в гарантийном порядке.

- 24-месячная гарантия на запчасти без ограничения пробега действует на все купленные клиентом оригинальные запчасти Hyundai, которые установлены с соблюдением ремонтных инструкций HMC и применением инструментов, предусмотренных стандартом HMC;

Пример 3: Если клиент купил в уполномоченном представительстве Hyundai оригинальную запчасть, и она устанавливается в соответствии с ремонтными инструкциями HMC, а в течение 24 месяцев выявляется заводской дефект, то данная запчасть подлежит замене в гарантийном порядке.

- на аудиосистему Hyundai действует 36-месячная гарантия без ограничения пробега;
- на дополнительный газ воздушного кондиционера действует 24-месячная гарантия без ограничения пробега;
- на краску наружной поверхности кузова транспортного средства HMC предоставляет _____-месячную гарантию без ограничения пробега, которая распространяется только на дефекты покраски производителя;
- на шины гарантия действует в соответствии с предусмотренными их изготовителем условиями, за которые отвечает местный перепродавец соответствующих шин (Kumho, Hankook, Bridgestone и т.д.);
- на дополнительную комплектацию и устройства, одобренные HMC, действует 12-месячная гарантия;
- наличие гарантийного покрытия и гарантийные условия на не одобренную HMC дополнительную комплектацию и устройства определяют производители соответствующей дополнительной

vai līdzvērtīgas pēc kvalitātes HMC rezerves daļas vai rezerves daļas, kas ir izgatavotas saskaņā ar tādiem pašiem tehniskiem rādītājiem un kvalitātes standartiem, vai transportlīdzekļa ekspluatācijas laikā tika izmantota neparedzēta (rokasgrāmatā nenorādītā) degviela vai smērviela;

- transportlīdzeklis, kura konstrukcija tika mainīta bez iepriekšējās saskaņošanas ar importētāja pilnvaroto pārstāvi;
- papildu komplektācija, kuru nav apstiprinājis importētāja pilnvarotais pārstāvis;
- nenozīmīgi bojājumi un defekti, kas neizriet no materiāla vai ražošanas defektiem vai parādās, braucot ekstremālos apstākļos;
- ļoti vāja un zema skaņa vai vibrācija, kas nepasliktina transportlīdzekļa kvalitāti un veiktspēju;
- neliela eļļas daudzuma izplūde no starplikām, ja to nepavada ievērojama eļļas līmeņa samazināšanās;
- dzinēja eļļas vai degvielas patēriņš, kas atšķiras no HMC norādītā;
- spraugas starp virsbūves paneļiem, kas paliek HMC pieļaujamās robežās; „virsbūves paneļa” jēdzienā nekādā gadījumā neietilpst izplūdes caurules, ritošās iekārtas vai bremžu sistēmas daļa vai detaļa;
- ar aci neredzami ārējie krāsojuma, hromēto elementu un dekoratīvo detaļu bojājumi;
- ārējie bojājumi un korozija, kā iemesls ir akmeni, šķembas, ceļa sāls utt.
- krāsojuma novecošanās, toņa maiņa vai nobalēšana, kā iemesls ir kukaiņi, putni, koka sula (tai skaitā koka darva), darva, rūpnieciska piesārņošana, apkārtējās vides vai gaisa piesārņošana, nekompe-

лектации или устройств. Уполномоченные станции технического обслуживания Hyundai не обязаны осуществлять соответствующие гарантийные работы.

- Замененные и отремонтированные в гарантийный период запчасти не продлевают действие гарантии транспортного средства. В отношении замененных или отремонтированных деталей также не начинает действовать новый гарантийный период, гарантийный период замененных или отремонтированных запчастей заканчивается одновременно с а) прекращением гарантии, выданной при покупке транспортного средства или б) прекращением первоначальной гарантии, выданной на замененные или отремонтированные запчасти (который из них наступит раньше). Заводская гарантия также не продлевается на время гарантийного ремонта транспортного средства.

ОБЩИЕ ИСКЛЮЧЕНИЯ

К Заводской гарантии не относятся:

- все обслуживание, осуществляемое после пробега, очередное обслуживание, а также применяемые для их осуществления материалы;
- регулировка, чистка, смазка, заливка масел и жидкостей;
- повреждения и дефекты, которые с точки зрения уполномоченного импортера вытекают из того, что не осуществлялось или своевременно не осуществлялось указанное в сервисной книге регулярное обслуживание и осмотр;
- все повреждения и дефекты, вытекающие из перегрузки, неправильного обслуживания, небрежной эксплуатации или несчастных случаев;

- tents remonts, nevižība vai nepareiza ekspluatācija;
- apskate, nostiepe, regulēšana, riepu uzstādīšanas leņķa regulēšana, tīrīšana, eļļošana, eļļas maiņa, degvielas uzpildīšana, akumulatora elektrolītu uzpildīšana, kondicionētāja uzpildīšanas gāzes uzpildīšana un citi iespējami darbi, kas ir saistīti ar kārtēju automašīnas apkalpošanu;

1.piemērs: *Gadījumā, ja saskaņā ar jebkādu garantiju detaļas nomainīšanai (piem., stūres uzgalis u.c.) nepieciešama riepu uzstādīšanas leņķa regulēšana, tad riepu uzstādīšanas leņķa regulēšana jāveic garantijas kārtībā.*

- no transportlīdzekļa tehniskā stāvokļa (bojājuma) izrietošais laika zudums, ienākumu samazināšanās un citi līdzizdevumi (benzīns, telefona sarunas, nakšņošana, vilkšana utt.);
- dabīgs nolietojums, ko izraisīja transportlīdzekļa ekspluatācija;

2.piemērs: *Ja ir veikts transportlīdzekļa avārijas remonts (kādas detaļas nomainīšana vai krāsošana), tad šīs detaļas krāsošana krāsojuma bojājuma gadījumā turpmāk nevarēs veikt garantijas kārtībā.*

- Transportlīdzeklis, kuru izpirka apdrošināšanas kompānija
- Garantija zaudē spēku, ja automašīna tiek ekspluatēta sporta nolūkos kā treniņu, nodrošinājuma vai sacīkšu automašīna.

- все неполадки или повреждения, вытекающие из того, что не использовались оригинальные или равноценные по качеству запчасти HMC или запчасти, которые изготовлены в соответствии с теми же техническими показателями и стандартами качества, или при эксплуатации транспортного средства применялось непредусмотренное (не указанное в справочнике) топливо или смазочное вещество;
- транспортное средство, конструкцию которого изменили без предварительного соглашения с уполномоченным представителем импортера;
- дополнительная комплектация, не одобренная уполномоченным представителем импортера;
- легкие повреждения и неполадки, которые не вытекают из дефектов материала или изготовления или выявляются при езде в экстремальных условиях;
- очень слабый и низкий звук или вибрация, которая не ухудшает качество и работу транспортного средства;
- утечка небольшого количества масла из прокладок, если это не сопровождается значительным снижением уровня масла;
- расход моторного масла или топлива, который отличается от указанного HMC;
- щели между панелями кузова, которые остаются в допустимых HMC пределах; в понятие «панель кузова» ни в одном из случаев не входит часть или деталь выхлопной трубы, ходовой части или тормозной системы;
- невидимые глазу внешние повреждения краски, хромированных элементов и декоративных деталей;
- внешние повреждения и коррозия, вызванные камнями, щебнем, дорожной солью и т.п.
- старение краски, изменение тона или выгорание, обусловленные

ĪPAŠNIEKA ATBILDĪBA

Regulāra apkalpošana

Lai nodrošinātu automašīnas labāko sniegumu, nepieciešams rīkties saskaņā ar Hyundai Motor Company un importētāja izstrādāto apkalpošanas programmu.

Par katras regulāras apkalpošanas veikšanu viņa izpildītājam jāizpilda attiecīga aile servisa grāmatiņā. Precīzi ievērojiet paredzētus apkalpošanas termiņus. Apkalpošanas termiņu neievērošanas gadījumā Rūpnīcas garantija automašīnai nav derīga.

Visprofesionālākie Hyundai automašīnu apkalpošanas izpildītāji ir oficiālās Hyundai tehniskās apkalpošanas stacijas.

Rūpnīcas garantijas derīguma priekšnoteikums ir garantijas darbu veikšana Rūpnīcas garantijas derīguma periodā Hyundai oficiālajās tehniskās apkopes stacijās un regulārās apkopes veikšana Hyundai oficiālajās tehniskās apkopes stacijās vai citās firmās, ievērojot visas HMC noteiktās prasības un standartus. Ja apkalpošanas darbus neveica tālākpārdevējs vai Hyundai tehniskās apkalpošanas pilnvarotā stacija, tad transportlīdzekļa īpašniekam ir jāpierāda apkalpošanas darbu veikšana un veikto apkalpošanas darbu un operāciju atbilstība visām HMC prasībām.

Kārtēja kontrole

Nepārtraukti sekojiet līdzi automašīnas tehniskajam stāvoklim. Pārbaudiet lukturu darberīgumu, šķidrumu līmeni, spiedienu riepās un krāsojuma stāvokli. Ja Jums rodas jautājumi (piemēram, blakus skaņas, izmaiņas iekārtu parastā sniegumā vai ārējā izskatā utt.) nekavējoties vērsieties pie Hyundai pilnvarotās pārstāvniecības.

насекомыми, птицами, древесными соками (в т.ч. древесной смолой), смолой, заводским загрязнением, загрязнением окружающей среды или воздуха, некомпетентным ремонтом, небрежностью или неправильной эксплуатацией;

- осмотры, натяжения, регулировки, регулировка угла установки колес, чистка, смазка, замена масла, заливка топлива, электролита аккумулятора, дополнительный газ кондиционера и другие возможные работы, связанные с очередным обслуживанием автомобиля;

Пример 1: В случае если попадающая под какую-либо гарантию замена детали (напр., рулевой наконечник и пр.) предполагает регулировку угла установки колес, то и регулировка угла установки колес подлежит исполнению в гарантийном порядке.

- вытекающие из технического условия (неисправности) транспортного средства потеря времени, уменьшение доходов и другие сопутствующие расходы (бензин, телефонные разговоры, ночевка, буксировка и т.д.);
- естественный износ, обусловленный эксплуатацией транспортного средства;

Пример 2: если осуществлен аварийный ремонт транспортного средства (замена или покраска какой-либо детали), то покраску этой же детали в случае повреждения краски в дальнейшем уже нельзя будет осуществить в гарантийном порядке.

-транспортное средство, выкупленное страховой фирмой;

Гарантия теряет силу, если автомобиль эксплуатируется в спортивных целях в качестве тренировочного, страховочного или гоночного автомобиля.

- Pirmā apkope (1000-1500 km pēc automašīnas lietošanas sākuma) veicama pēc brīvprātīgas izvēles. Tā nepieciešama automašīnas dzinēja labākas piestrādes nodrošināšanai.
- Regulāra apkope tiek veikta atkarībā no modeļa ik pēc 15 000, 20 000 km vai 30 000 km nobraukuma pēc automašīnas lietošanas sākuma vai iepriekšējās apkopes. Mazāka nobraukuma gadījumā regulārā apkope veicama ik pēc 12 mēnešiem no automašīnas lietošanas sākuma vai iepriekšējās apkopes.
- Par katru veikto apkopi Hyundai apkopes stacija veic attiecīgu ierakstu garantijas grāmatiņā.

Transportlīdzekļa rūpnīcas konstrukcijas saglabāšana

Hyundai transportlīdzeklis ir izgatavots no vislabākajiem materiāliem ar visattīstītāko tehnoloģiju izmantošanu. Gadījumā, ja transportlīdzekļa tehniskā konstrukcija vai elektriskā shēma tiek mainīta bez iepriekšējās saskaņošanas ar Hyundai pilnvaroto pārstāvji, garantija zaudē spēku.

Transportlīdzekļa ekspluatācija

Transportlīdzekļa ekspluatācijas laikā ievērojiet rokasgrāmatā dotas instrukcijas un rekomendācijas. Ja Jums rodas jautājumi, nekavējoties vērsieties pie Hyundai pilnvarotā pārstāvja.

Garantija nesedz bojājumus un zaudējumus, kuru iemesls ir automašīnas nepareiza vai nepietiekoša apkalpošana, rokasgrāmatā doto instrukciju neievērošana, nepareiza ekspluatācija vai prasībām neatbilstošais remonts.

ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СОБСТВЕННИКА

Регулярное обслуживание

В целях обеспечения лучшей работы автомобиля следует действовать в соответствии с разработанной Hyundai Motor Company и импортером программой обслуживания.

Относительно проведения каждого регулярного обслуживания его исполнитель должен заполнить соответствующую графу в сервисной книге. Точно соблюдайте предусмотренные сроки обслуживания. При игнорировании сроков обслуживания Заводская гарантия на автомобиль не действуют.

Самыми профессиональными исполнителями обслуживания автомобилей Hyundai являются официальные станции технического обслуживания Hyundai.

Предпосылкой действия Заводской гарантии является осуществление гарантийных работ в период действия Заводской гарантии на официальных станциях технического обслуживания Hyundai и проведение регулярного обслуживания на официальных станциях технического обслуживания Hyundai или в других фирмах с учетом всех уместных требований и стандартов НМС. Если работы по обслуживанию осуществлял не перепродавец или уполномоченная станция технического обслуживания Hyundai, то владелец транспортного средства должен доказать выполнение работ по обслуживанию и соответствие выполненных работ по обслуживанию и операций всем требованиям НМС.

Очередной контроль

Постоянно следите за техническим состоянием автомобиля. Проверяйте исправность фар, уровень жидкостей, давление в шинах и состояние краски. При появлении вопросов (например, посторонние звуки, изменения в обычной работе или внешнем виде устройств и т.д.) немедленно обратитесь в уполномоченное представительство Hyundai.

- Первое обслуживание (1000-1500 км после начала пользования автомобилем) является добровольным. Оно необходимо для обеспечения лучшей приработки двигателя автомобиля.
- Регулярные обслуживания проводятся в зависимости от модели по истечении каждого пробега в 15 000, 20 000 км или 30 000 км с начала пользования автомобилем или предыдущего обслуживания. В случае меньшего пробега, регулярное обслуживание следует проводить по истечении 12 месяцев с начала пользования автомобилем или предыдущего обслуживания.
- В отношении каждого проведенного обслуживания станция обслуживания Hyundai делает соответствующую отметку в гарантийной книге.

Сохранение заводской конструкции транспортного средства

Транспортное средство Hyundai изготовлено из лучших материалов с применением самых развитых технологий. В случае если изменена техническая конструкция или электрическая схема транспортного средства без предварительного согласования с уполномоченным представителем Hyundai, то гарантия теряет силу.

Эксплуатация транспортного средства

При эксплуатации транспортного средства соблюдайте изложенные в справочнике инструкции и рекомендации. При появлении вопросов сразу же обращайтесь к уполномоченному представителю Hyundai.

Гарантия не покрывает повреждения и ущерб, причиненный неправильным или недостаточным обслуживанием автомобиля, несоблюдением изложенных в справочнике инструкций, неправильной эксплуатацией или несоответствующим требованиям ремонтом.

GARANTIJA NO KOROZIJAS

Hyundai Motor Company garantē, ka uz Jūsu jaunās Hyundai automašīnas virsbūves paneliem nav materiāla un ražošanas defektu, kuru dēļ varētu parādīties korozijas izraisītas cauratveres.

Hyundai pilnvarotā remonta darbnīca bezmaksas remontē vai nomaina garantijas no korozijas darbības laikā automašīnas pareizas ekspluatācijas gadījumā visas virsbūves detaļas, uz kurām korozijas dēļ parādījās cauratveres.

Par koroziju tiek uzskatīta caurrūsa, kas rodas zem krāsojuma un uz lokšņu detaļu iekšējām virsmām (no iekšpusēs uz ārpusi), kuras rezultātā tiek bojāta kāda no automašīnas virsbūves paneliem.

Garantijas no korozijas saglabāšanas priekšnoteikums ir ikgadēja korozijas pārbaudes veikšana (Anti Perforation Check). Korozijas pārbaude ir atsevišķi pasūtāms maksas pakalpojums, kuru ir nepieciešams veikt saskaņā ar HMC izstrādātiem standartiem un par kuru ir nepieciešams veikt attiecīgu atzīmi garantijas servisa grāmatiņā.

NB! Neuzskatīt korozijas pārbaudi par regulāru apkalpošanu!

ГАРАНТИЯ ОТ КОРРОЗИИ

Hyundai Motor Company гарантирует, что на панелях кузова Вашего нового автомобиля Hyundai отсутствуют дефекты материала и изготовления, из-за которых могут возникнуть вызванные коррозией сквозные отверстия.

Уполномоченная ремонтная мастерская Hyundai бесплатно ремонтирует или заменяет в период действия гарантии от коррозии при правильной эксплуатации автомобиля все детали кузова, на которых в связи с коррозией появились сквозные отверстия.

Коррозией считается возникающая под краской и на внутренних поверхностях листовых деталей сквозная ржавчина (изнутри наружу), вследствие которой повреждена какая-либо панель кузова автомобиля.

Предпосылкой сохранения гарантии от коррозии является осуществление ежегодной проверки на наличие коррозии (Anti Perforation Check). Проверка на наличие коррозии – это отдельно заказываемая платная услуга, которую надо осуществлять в соответствии с разработанными HMC стандартами и относительно которой необходимо сделать соответствующую пометку в гарантийной сервисной книге.

NB! Не отождествлять проверку на наличие коррозии с регулярным обслуживанием!

Garantijas no korozijas saglabāšanas priekšnoteikums ir tas, ka korozijas pārbaude tiek veikta ikgadēji un korozijas pārbaudes laikā atrastie trūkumi (ārējie bojājumi) tiek novērsti Hyundai pilnvarotajā pārstāvniecībā saprātīga perioda laikā.

Par korozijas pārbaudes pasūtīšanu saskaņā ar servisa grāmatiņā norādīto grafiku atbilstību uzņemas transportlīdzekļa īpašnieks.

GARANTIJAS NO KOROZIJAS ILGUMS

Garantijas pret koroziju ilgums ir 144 mēneši (12 gadi) bez nobraukuma ierobežojuma.

NB! „Virsbūves paneļa” jēdzienā nekādā gadījumā neietilpst izplūdes caurules, ritošās iekārtas vai bremžu sistēmas daļa vai detaļa. Garantija neattiecas uz automašīnas ārējās virsmas koroziju, kuru parasti izraisa neuzmanība pret bojājumiem, kurus nodara smiltis, sāls, krusa vai akmeni.

Visas situācijas, kas nav izskatītas šajos garantijas piešķiršanas noteikumos, tiek risinātas saskaņā ar spēkā esošo vietējo likumdošanu.

Предпосылкой действия гарантии от коррозии является то, что проверка на наличие коррозии осуществляется ежегодно и обнаруженные в ходе проверки на наличие коррозии недостатки (внешние повреждения) устраняются в полномочном представительстве Hyundai в течение разумного времени.

За заказ проверки на наличие коррозии в соответствии с указанным в сервисной книге графиком ответственность несет владелец транспортного средства.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ГАРАНТИИ ОТ КОРРОЗИИ

Продолжительность гарантии от коррозии составляет 144 месяца (12 лет) без ограничения пробега.

NB! В понятие «панели кузова» ни в одном из случаев не входит часть или деталь выхлопной трубы, ходовой части или тормозной системы. Гарантия не распространяется на коррозию наружной поверхности автомобиля, которая обычно обусловлена невниманием к повреждениям, причиненным песком, солью, градом или камнями.

Все ситуации, не рассмотренные в данных условиях предоставления гарантии, разрешаются в соответствии с действующим местным законодательством.